

Informationsblatt und Zustimmung gemäß Artikel 13 und 23 des Legislativ-Dekret Nr. 196 vom 30.06.2003

Wir informieren Sie, dass bei der Sammlung und der Verarbeitung in unseren Datenbanken enthaltenen Daten folgende Vorkehrungen getroffen wurden:

→ Die Daten werden mit EDV-Systemen bearbeitet. Die Datenbank ist so organisiert, dass der Zugriff auf die Daten nur den beauftragten Vereinsmitgliedern vorbehalten ist. Veränderungen der in der Datenbank enthaltenen Daten sind ausschließlich dem beauftragten Mitglied und dem Vorsitzenden des Vereins vorbehalten.

Die gesammelten Daten erhalten folgende Zweckbestimmungen:

→ Die Daten werden für die Erstellung von eventuellen steuerrechtlichen und beitragspflichtigen Unterlagen sowie zur Erfüllung der verschiedenen gesetzlichen Bestimmungen verwendet.

→ Die Daten sind für den Aufbau der Vereinsbeziehung unerlässlich. Um eine korrekte Datenverarbeitung zu gewährleisten, muss der Betroffene rechtzeitig eventuelle Datenänderungen mitteilen.

→ Die Daten können auch Versicherungen, deren Broker und öffentlichen Ämtern (z.B. Ministerium für Telekommunikation) anlässlich von Funkassistenzen u. ähnlichem zu Verfügung gestellt werden.

→ In Zusammenhang mit der Datenverarbeitung kann der Betroffene, die in Art. 7 des obengenannten Dekretes vorgesehenen Rechte in Anspruch nehmen (siehe Anlage).

→ Der Inhaber der Datenbank ist der DRC – Dolomites Radio Club mit Sitz in Bruneck, Galileo-Galilei-Str. 3 in der Person des Vorsitzenden Kurt Zwerger.

Mit der Unterschrift gibt der Betroffene seine Zustimmung zur beschriebenen Verarbeitung der Daten.

Datum _____.____._____
(Unterschrift)

Informativa e consenso Informativa e consenso ai sensi dell'art. 13 e 23 del decreto legislativo n°196 del 30.06.2003

Si informa in riferimento alle finalità di raccolta e trattamento dei dati che:

→ i dati stessi sono trattati con sistemi informatici. La banca dati è organizzata in modo tale che l'accesso ai dati è consentito solo ai soci dell'associazione incaricati del trattamento. Le operazioni di modifica dei dati contenuti nella banca dati sono consentite esclusivamente al socio dell'associazione incaricato della banca dati e al trattamento e al presidente dell'associazione.

Per quanto riguarda le finalità della raccolta e del trattamento dei dati si comunica che:

→ i dati sono necessari per l'eventuale compilazione della documentazione atta ad adempiere agli obblighi fiscali, contributivi o comunque necessari per una precisa e puntuale elaborazione/predisposizione della documentazione e degli atti richiesti dalla vigente legislazione.

→ i dati sono indispensabili per instaurare il rapporto con l'associazione. Ai fini del corretto trattamento dei dati è necessario che l'interessato comunichi tempestivamente le eventuali variazioni dei dati forniti.

→ i dati possono essere resi disponibili ad assicurazioni, i loro promotori e alla pubblica amministrazione (es. Ministero delle Telecomunicazioni) in occasione di assistenze radio e attività simili.

→ l'interessato può esercitare, in relazione al trattamento dei dati, i diritti di cui all' art. 7 del decreto legislativo n°196/2003 (vedi allegato).

→ il titolare della banca dati è l'associazione DRC – Dolomites Radio Club, con sede in Brunico, V. Galileo Galilei 3 in persona del presidente Kurt Zwerger.

Con la sottoscrizione l'interessato esprime libero consenso ai trattamenti indicati.

Data _____.____._____
(Firma)

ANLAGE

Legislativ-Dekret Nr. 196 vom 30.06.2003

Art. 7

Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten und andere Rechte

1. Die betroffene Person hat das Recht, Auskunft darüber zu erhalten, ob Daten vorhanden sind, die sie betreffen, auch dann, wenn diese noch nicht gespeichert sind; sie hat ferner das Recht, dass ihr diese Daten in verständlicher Form übermittelt werden.

2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über:

- a) die Herkunft der personenbezogenen Daten;
- b) den Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung;
- c) das angewandte System, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden;
- d) die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Rechtsinhabers, der Verantwortlichen und des im Sinne von Artikel 5 Absatz 2 namhaft gemachten Vertreters;
- e) die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die als im Staatsgebiet namhaft gemachte Vertreter, als Verantwortliche oder als Beauftragte davon Kenntnis erlangen können.

2. Die betroffene Person hat das Recht,

- a) die Aktualisierung, die Berichtigung oder, sofern interessiert, die Ergänzung der Daten zu verlangen;
- b) zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden; dies gilt auch für Daten, deren Aufbewahrung für die Zwecke, für die sie erhoben oder später verarbeitet wurden, nicht erforderlich ist;
- c) eine Bestätigung darüber zu erhalten, dass die unter den Buchstaben a) und b) angegebenen Vorgänge, auch was ihren Inhalt betrifft, jenen mitgeteilt wurden, denen die Daten übermittelt oder bei denen sie verbreitet wurden, sofern sich dies nicht als unmöglich erweist oder der Aufwand an Mitteln im Verhältnis zum geschützten Recht unverhältnismäßig groß wäre.

3. Die betroffene Person hat das Recht, sich ganz oder teilweise

- a) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, aus legitimen Gründen zu widersetzen, auch wenn diese Daten dem Zweck der Sammlung entsprechen;
- b) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, zu widersetzen, wenn diese Verarbeitung zum Zwecke des Versands von Werbematerial oder des Direktverkaufs, zur Markt- oder Meinungsforschung oder zur Handelsinformation erfolgt.

ALLEGATO

Decreto legislativo n. 196 del 30/06/2003

Art. 7

Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

- a) dell'origine dei dati personali;
- b) delle finalità e modalità del trattamento;
- c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
- e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

2. L'interessato ha diritto di ottenere:

- a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
- c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

3. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

Datenerhebung

Die folgenden Daten sind für die Abwicklung der Vereinstätigkeit wesentlich und müssen angegeben werden:

Rufzeichen:	
Nummer der Funkgenehmigung und Datum:	
Patent Nummer:	
Vorname:	
Nachname:	
Geboren am:	
Geboren in:	
Wohnort:	
PLZ:	
Strasse:	
Provinz:	
Land:	
E-Mail:	
Telefon:	

Bitte eine Fotokopie des Personalausweises sowie der Steuernummerkarte beilegen!

Vereinsinterne Mitgliedernummer: _____
(wird vom DRC vergeben!)

Ich akzeptiere mit meiner Unterschrift, dass in der Mitgliederliste auf der Internetseite www.drc.bz mein Rufzeichen, Wohnort sowie Vor- und Nachname veröffentlicht werden. Zudem können in Artikeln mein Vorname sowie mein Rufzeichen genannt werden, sowie Bilder die im Rahmen der Vereinsaktivität gemacht worden sind, auf der Homepage veröffentlicht werden.

Datum _____._____._____ (Unterschrift)

Rilevazione dati

I seguenti dati sono indispensabili per svolgere l'attività associativa e devono essere indicati:

Nominativo:	
Numero Autorizzazione generale e data:	
Numero Patente	
Nome:	
Cognome:	
Nato il:	
Nato a:	
Luogo abitazione:	
CAP:	
Via:	
Provincia:	
Paese:	
E-Mail:	
Telefono:	

Prego allegare fotocopia della carta di identità e della tessera codice fiscale!

N. identificativo dell'associazione: _____
(a cura del DRC!)

Con la mia firma accetto, che nella lista dei membri sulla pagina Internet www.drc.bz verranno pubblicati il mio nominativo, luogo, nome e cognome. Inoltre do il consenso che il mio nome e nominativo possono essere usati negli blog e le foto scattate durante attività possono essere pubblicati sul sito.

Data _____._____._____ (Firma)